

УДК: 378.096

DOI: 10.25629/НС.2023.11.39

ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО НАПРАВЛЕНИЯ С ДВОЙНЫМ ПРОФИЛЕМ ПОДГОТОВКИ (НАЧАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

Кабалина О.И., Королева М.В.

Государственный университет просвещения
Мытищи, Россия

АННОТАЦИЯ

В статье рассматриваются понятия межкультурной компетенции и методы определения уровня ее сформированности у студентов педагогического направления двойных профилей подготовки, один из которых связан с преподаванием иностранного языка.

Согласно Федеральному государственному стандарту высшего образования, будущие учителя должны обладать навыками межкультурного взаимодействия, при этом нет универсального инструментария на русском языке, чтобы проверить уровень готовности студентов осуществлять общение с представителями других культур, в том числе на иностранном языке.

Целью исследования было выявить, как формируется межкультурная компетенция у студентов на протяжении обучения в вузе на уровне бакалавриата. Для этого на первом этапе был проведен анализ учебных планов, рассмотрены компетенции, заложенные в освоении дисциплин, из них выделены те, которые имеют непосредственное отношение к формированию межкультурной компетенции. На втором этапе были изучены существующие методы определения уровня сформированности межкультурной компетенции, дано объяснение, почему существующие модели оценки сформированности межкультурной компетенции неприменимы в отечественной практике.

На основе проведенного анализа был разработан комплексный опросник и апробирован среди студентов выпускных курсов по соответствующим профилям. На основе полученных результатов, сформулированы методические рекомендации по формированию межкультурной компетенции у студентов.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

межкультурная компетенция, методы оценки межкультурной компетенции, межкультурная чувствительность, межкультурное общение, культура, иностранный язык, учитель иностранного языка.

ВВЕДЕНИЕ

Согласно Федеральному государственному стандарту высшего образования от 22 февраля 2018 года, студенты, обучающиеся по программам подготовки «Педагогическое образование», осваивающие профиль «иностраннный язык» должны обладать навыками межкультурного взаимодействия, а также осуществлять коммуникацию в письменной и устной форме на иностранном языке.

Вопросом межкультурной коммуникации занимались зарубежные авторы (М. Байрам, Э. Холл, Д. Мацумото), в их работах доминирует проблема осуществления общения с представителями других культур. Отечественные ученые (К.Э. Безукладников, И.А. Зимняя, В.В. Краевский) большее внимание уделяют условиям формирования межкультурной компетенции в учебных заведениях.

Компетентность будущего учителя иностранного языка в межкультурном аспекте, прежде всего, необходима для грамотной передачи знаний обучающимся. Без глубокого понимания культуры, опыта общения с носителями изучаемого языка нельзя в полной мере прочувствовать нюансы языка, следовательно, невозможна также адекватная передача информации реципиентам, в данном случае учащимся. Американский исследователь М. Байрам выдвигает следующий тезис: «Мы должны исследовать культуру иностранного языка, чтобы понимать, зачем мы делаем то, что делаем». [12, с. 160] По мнению ученого, иностранная культура формируется средой, и для успешного изучения иностранного языка необходимо это учитывать как текущие социальные процессы в обществе, так и культурное наследие и традиции.

Мы считаем исследование уровня сформированности у студентов навыков межкультурной коммуникации актуальным вопросом, требующим подробного изучения.

КРАТКИЙ ОБЗОР ЛИТЕРАТУРЫ

Межкультурная компетенция является предметом изучения многих отечественных и зарубежных ученых. Именно поэтому существует 117 определений данного термина, отличающиеся по содержанию и трактованию феномена [7]. В данной статье рассмотрены некоторые из них.

Г.В. Елизарова в своих трудах приводит следующее описание компетенции: «Способность осуществлять межкультурное общение посредством создания общего для коммуникантов значения происходящего и достигать в итоге позитивного для обеих сторон результата общения» [2]. При этом подчеркивается, что человек, изучающий иностранный язык, становится «медиатором» культур. Так как приобретает способность понимать чужую культуру, в некоторых случаях перенимать некоторые ее аспекты, при этом все еще являясь носителем собственной культуры.

Более сложное определение дает В.П. Фурманова, говоря о том, что межкультурная компетенция – комплексное образование, состоящее из других компетенций: содержательной, когнитивной, деятельностной и стратегической; представляющее также совокупность фоновых знаний, позволяющих осуществлять продуктивное взаимодействие двух и более культур. [9]

Зарубежные лингвисты и педагоги также стремились теоретически обосновать феномен межкультурной компетенции. По мнению М. Байрама, межкультурная компетенция предстает как способность адекватно и правильно использовать комплекс знаний и умений о языке и культуры другой страны с целью взаимодействия с собеседником [12].

В концепциях зарубежных исследователей межкультурная компетенция предстает сложным конструктом, состоящим из взаимосвязанных компонентов [5]. Европейский подход к языковому образованию реализуется через модель, включающую в себя следующие компоненты:

- 1) общие знания о мире, т.е. декларативные знания;
- 2) практические и межкультурные умения и навыки;
- 3) взгляды, отношения, ценности и личностные качества;
- 4) познавательные способности, обеспечивающие понимание механизмов языка и процессов коммуникации [1].

Межкультурная коммуникация представляет собой процесс взаимодействия: культур, являющихся синтезом общественно-исторических условий, традиций и представляющих специфику культурной жизни; языка, как отражение культуры и следствием поведенческой модели носителя культуры [2].

Согласно работам О.А. Леонтовича, в лингвистике межкультурная коммуникация определяется как непосредственный или опосредованный обмен информацией между представителями разных лингвокультур. [3]

А.П. Садохин отмечает, что умения взаимодействовать на межкультурном уровне должны формироваться специально, если этого не делать, то коммуниканты будут заранее запрограммированы на конфликт культур, вызванных непониманием [6].

Таким образом, мы можем прийти к выводу, что межкультурная компетенция является сложным и многогранным понятием, как было изложено выше, поэтому особую сложность представляет создание системы оценивания для такой многогранной компетенции [4]. В опыте как отечественных, так и зарубежных ученых имеются модели оценивания, которые мы рассмотрим ниже.

The INCA project (Intercultural Competence Assessment) основывается на работах М. Байрама и Б. Мюллера-Жакье и представляет собой тест, разбитый на две части. В первой части экзаменуемым предлагается заполнить биографическую информацию. Вторая часть включает в себя три компонента: опросник, ролевые игры и сценарии. В опроснике экзаменуемые должны ответить на 21 вопрос, вопросы разбиты на три группы: «встречи с людьми в родной стране», «встречи с людьми в других странах», «встречи с коллегами из других культурных кругов» [15].

Следующие два компонента представляют собой более визуализированные и практико-ориентированные задания. Во время выполнения «сценариев» экзаменуемым предлагаются видеоматериалы или тексты с последующими вопросами. Вопросы могут быть открытыми или иметь больше одного возможного ответа.

«Ролевая игра» подразумевает под собой работу с другими экзаменуемыми, представляющими другую культуру. Обычно данный этап осуществляется онлайн. Экзаменуемые должны завершить определенный проект в ходе тестирования. Экзаменаторы оценивают ход работы и подмечают соответствие критериям.

Среди критериев оценивания по данной модели выделяются следующие: терпимость (устойчивость) к неопределённости, поведенческая гибкость, коммуникативная осведомленность, открытость к знаниям, уважение к другим и эмпатия. Данный тест основывается на том, что у экзаменуемых уже точно есть опыт общения с представителями других культур, а также опыт поездок за рубеж, что не является действительным для всех студентов, обучающихся в педагогическом вузе. Поэтому мы не можем применить данную модель для оценивания сформированности межкультурной компетенции среди студентов.

Для оценивания уровня сформированности межкультурной компетенции используется шкалирование. В зарубежной практике используются несколько моделей, опирающихся на использование шкал при оценке сформированности межкультурной компетенции. Данные инструментариумы имеют схожую структуру, предоставляя экзаменуемым утверждения, которые следует оценить по предложенной системе. Среди таких моделей оценивания мы можем выделить следующие [16]:

1) Behavioral Assessment Scale for Intercultural Competence, BASIC (1988). Данная модель была разработана на основе ранних работ Б. Рубена в области поведенческих подходов.

2) Intercultural Sensitivity Inventory (ICSI). Авторами данного опросника являются Д. Бхавук и Р. Брислин, разработавшие эту модель в 1992 году. Тест содержит 46 вопросов-утверждений, которые следует оценить по 7-балльной шкале. Данный инструментарий был разработан с целью измерения способности человека изменять поведенческие привычки, оказываясь в другой культурной среде. Первоначально тест разрабатывался для сравнения поведенческой культуры индивидуалистской Америки и коллективистской Японии.

3) Intercultural Development Inventory (IDI). Данный инструментарий основывается на «Модели развития межкультурной чувствительности» (DMIS), предложенной М. Беннеттом. Предполагается использование тестирования на учащихся высших учебных заведений, иностранных студентах. Инструментарий состоит из 50 вопросов, к которым прилагается пятибалльная система ответов от 1 до 5, где 1 – полностью не согласен(на), а 5 – полностью согласен(на).

Мы обращаем внимание на то, что шкалы не могут показать полноты картины сформированности межкультурной компетенции, потому что, как было изложено выше, понятие межкультурной компетенции включает в себя комплекс навыков, умений и отношений. Также шкалы не дают высокого уровня достоверности. Более полная картина предстает, когда процесс подсчета результатов происходит в ходе ранжирования баллов за каждый ответ по разным кри-

териям. Например, BASIC использует следующие критерии: эмпатия, уважение, умение взаимодействовать, толерантность. Однако даже такой метод не обеспечивает надежных результатов. По мнению Г.М. Васильевой студенты, давшие правильный ответ на вопрос, могут повести себя по-другому в ситуациях реального общения. В этом заключается сложность оценивания уровня сформированности межкультурной компетенции.

Среди других инструментов для оценки уровня сформированности межкультурной компетенции можно выделить [10]:

- интервью;
- портфолио;
- субъективная оценка преподавателя;
- деловая игра.

МЕТОДЫ

Целью исследования было выявить, как формируется межкультурная компетенция у студентов на протяжении обучения в вузе на уровне бакалавриата, изучить имеющиеся инструменты, определяющие уровень сформированности и разработать рекомендации по формированию межкультурной компетенции для студентов педагогического направления.

Нами были проанализированы учебные планы соответствующих профилей подготовки и выявлены все компетенции, которые коррелируют с межкультурной, также рассмотрена тенденция на протяжении десяти семестров.

В ходе исследования был разработан комплексный опросник, позволяющий оценить сформированность межкультурной компетенции у студентов.

Опросник включает в себя три блока:

- a) тест, опирающийся на шкалирование при анализе результатов (IDI);
- b) тест на самооценку профессиональной деятельности (Европейская сетка компетенций);
- c) стандартизированный тест на знание языка.

Тест IDI (Intercultural Development Inventory) основывается на модели развития межкультурной чувствительности (DMIS), также именуемой в отечественной практике модель освоения чужой культуры. Теория DMIS основывается на наблюдениях ученого в академической и офисной средах, на основе которых он сделал вывод о том, как можно повысить уровень компетентности в межкультурной коммуникации [13].

Нижняя ступень представлена стадией «Отрицания» (Denial). Данный этап характеризуется неприятием других культур и концентрация только на своей собственной, как единственно верной. В тестировании, входящем в состав нашего исследования, с данной ступенью отождествляются следующие вопросы: «Наш образ жизни должен быть примером для остального мира», «Вполне приемлемо не интересоваться тем, что происходит за границей».

Следующей ступенью является «Защита» (Defense). Люди в стадии защиты более уязвимы к культурным различиям нежели люди на этапе отрицания. К данному блоку в тесте относятся вопросы следующего вида: «Мне стыдно за свою культуру», «Я считаю нашу культуру хуже других».

Переходной стадией от этноцентризма к этнорелятивизму является минимализация (Minimalization). Среди характерных для этого этапа утверждения: «Культура второстепенна, важнее то, что мы все люди» или «Человечество способно жить по одинаковым правилам».

Со следующего этапа все последующие именуется этнорелятивистскими. Первой выступает ступень «Принятия» (Asserptance). На этом этапе собственная культура воспринимается как одна из множества других равных культур. Приводя пример из практики, мы можем описать ситуацию, когда студенты оценили негативно принятую в другой стране традицию празднования свадьбы, при этом не оскорбляя культуру другой страны, а аргументируя свое мнение следующими словами: «Я бы хотела отпраздновать по-другому» или «Мне это не близко».

Последним этапом является Адаптация (Adaptation). Адаптация подразумевает способность участника МК к перестройке своей модели поведения относительно культурной ситуации. Мироззрение человека расширяется за счет включения соответствующих конструктов из других культурных мировоззрений. В тесте IDI Принятие и Адаптация объединены в один фактор, как проявления высокого уровня сформированности межкультурной компетенции.

Также в тесте IDI существует фактор Инкапсулированная маргинальность (Encapsulated Marginality), характеризующийся отсутствием отождествления себя с какой-либо культурой и оценивание себя только через призму собственных личностных качеств [14].

Авторы английской версии теста отмечают, что достоверность теста оценивалась с помощью двух теоретически связанных конструкций: межкультурная тревожность («intercultural anxiety») и широта мировоззрения («worldmindedness»). Результаты тестирования показали корреляцию в проявлении данных признаков. Таким образом, люди в стадии Отрицания и Защиты демонстрировали высокий уровень межкультурной тревожности, а широта мировоззрения находилась на низком уровне.

Текущий вариант теста состоит из 52 вопросов. Тест используется во многих странах, по результатам исследования, инструментарий применялся в Японии, Австрии, Бразилии, США, Гонг Конге, Германии, Италии, Эквадоре. Исходя из этих данных можно сделать вывод о том, что IDI действительно является международным тестом [14].

Информация о тесте располагается на официальном сайте проекта. На веб-страницах представлена основная информация о тесте, валидационные исследования и сведения о системе оценивания [20].

Проведя анализ литературы, мы пришли к выводу, что в настоящий момент данный инструментарий не используется в России. Поэтому одной из задач нашего исследования мы обозначили адаптацию теста на основе модели DMIS и исследований М. Хаммера. Разработанный тест был помещен в комплексный опросник, о котором пойдет речь в следующих пунктах. В ходе работы над тестом использовался оригинальный мануал М. Хаммера на английском языке, в котором также обосновалось добавление фактора «Инкапсулированная маргинальность», который предполагает повышенный уровень межкультурной тревожности при широте мировоззрения. Используя приведенные в исследовании корреляции и теорию модели М. Беннета был разработан перечень вопросов-утверждений, предполагающие ответы «Да» или «Нет».

б) Следующим инструментом, использовавшимся для исследования, является Европейская сетка компетенций (The European Profiling Grid). Европейская сетка компетенций представляется собой тест для самооценивания профессиональных навыков учителями иностранного языка. Разработка этого инструментария велась с 2011 по 2013 год. В данный момент Европейская сетка компетенций переведена на 9 языков, в электронном варианте на 4 языка (английский, немецкий, французский, испанский).

Европейская сетка компетенций дает возможность педагогу составить свой портрет, увидеть, над какими компетенциями стоит поработать и в каком направлении нужно развиваться [11].

с) Последним компонентом комплексного опросника является стандартизированный тест на знание языка.

РЕЗУЛЬТАТЫ И ИХ ОБСУЖДЕНИЕ

В формировании межкультурной компетенции, согласно учебным планам по изучаемым профилям, участвуют 7 компетенций:

- 1) способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах),
- 2) способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах,
- 3) способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных ценностей,

4) готов к организации и проведению учебных занятий, в том числе различных видов внеурочной деятельности: игровой, учебно-исследовательской, художественно-продуктивной, культурно-досуговой с учетом возможностей образовательной организации, места жительства и историко-культурного своеобразия региона,

5) готов к формированию толерантности и навыков поведения в изменяющейся поликультурной среде,

6) готов к реализации программ развития универсальных учебных действий, образцов и ценностей социального поведения, навыков поведения в мире виртуальной реальности и социальных сетях, формирование толерантности и позитивных образцов поликультурного общения,

7) готов к формированию общекультурных компетенций и понимания места предмета в общей картине мира.

Всего в учебном плане указано 43 компетенции трех различных видов, из них межкультурной компетенции соответствуют 7 (рис. 1).

СЕТКА КОМПЕТЕНЦИЙ ПО УЧЕБНОМУ ПЛАНУ



Рисунок 1 – Межкультурная компетенция в УП

Осваиваемые дисциплины: Социология, Экономика образования, Основы формирования экономической культуры в начальной школе, Лидерство, Методика преподавания лидерства, Иностранный язык профессиональный, Иностранный язык История (история России, всеобщая история), Философия, Естественно-научная картина мира, Культурология Личностно-ориентированные образовательные технологии, Педагогическая деятельность в полиэтнической и поликультурной среде, Основы религиозного образования в начальной школе, Профессиональная этика, Теория и практика перевода, Введение в теорию межкультурной коммуникации, Культура страны изучаемого языка, Практический курс второго иностранного языка II, Деловой иностранный язык, Культура страны изучаемого языка, Психолого-педагогическое сопровождение детей младшего школьного возраста с особенностями развития

На основе анализа учебных планов был сделан вывод, что интенсивнее всего межкультурная компетенция формируется во время обучения студентов на 3 и 4 курсе.

На следующем этапе, после прохождения вводной анкеты, студентам был предложен авторский тест, разработанный на основе теста IDI М. Хаммера и М. Беннета. Как было описано ранее, тест включал в себя 50 вопросов-утверждений, с которыми респонденты могли согласиться или опровергнуть.

Исходя из полученных результатов (рис. 2), мы можем сделать вывод о том, что большинство студентов (64,7%) находятся на стадии Принятия/Адаптации, что говорит о хорошем уровне сформированности межкультурной компетенции.

18,2% студентов демонстрируют инкапсулированную маргинальность, то есть не относят себя к определённой культуре, что может повлиять на качество межкультурной коммуникации. Но мы отмечаем, что данные студенты демонстрируют высокий уровень межкультурной тревожности при широте взглядов. Действительно, данные студенты показали высокий результат по шкале Принятие/ Адаптация. Также студенты при ответе на вопрос, пугает ли их мысль об общении с представителем другой культуры, отвечали положительно. Исходя из полученных данных, мы можем внести рекомендацию по внесению упражнений и методик, способствующих снижению уровня межкультурной тревожности.

5,9% респондентов показали высокий балл по шкале Реверсия, что означает высокую степень непринятия собственной культуры и ее принижение перед другими культурами. При этом продемонстрировали достаточно высокий результат по шкале Принятие/Адаптация, что может говорить о хорошем уровне сформированности межкультурной компетенции, но нехватка репрезентативности собственной культуры. В это случае, мы можем внести рекомендацию по увеличению мероприятий, направленных на улучшение имиджа родной культуры в поликультурном аспекте.

Также 17,6% студентов были определены на ступень Минимализация, но также ответы по шкале Принятие/Адаптация были на хорошем уровне, что говорит о том, что студенты находятся на промежуточном этапе перехода между ступенями и в ближайшее время могут перейти на ступень Принятия/Адаптация.

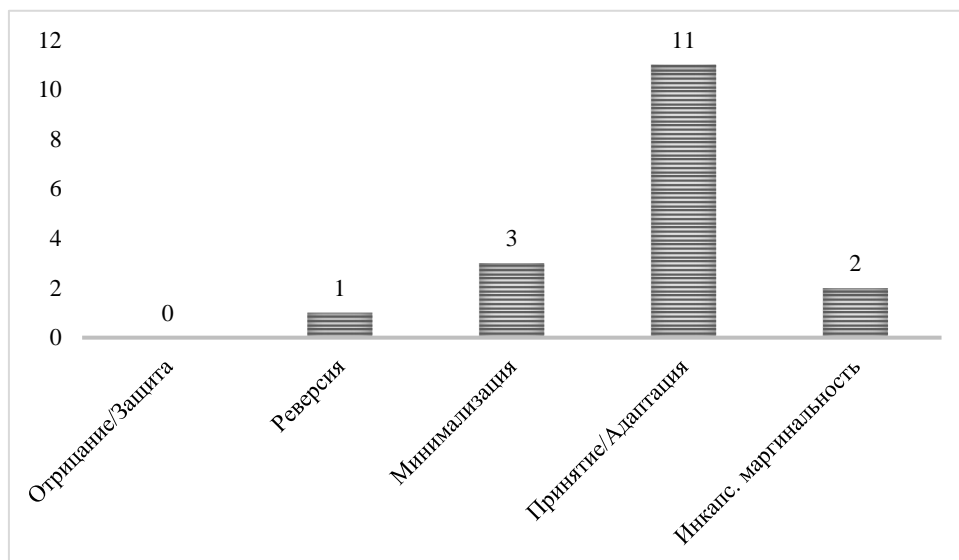


Рисунок 2 – Иллюстрация распределения уровня сформированности МК по модели межкультурной чувствительности М. Беннета

Подводя итог, по результатам данного блока студенты продемонстрировали высокий уровень сформированности межкультурной компетенции, однако существуют аспекты, на которые студентам стоит обратить внимание, чтобы добиться максимально эффективности межкультурного взаимодействия.

Во втором разделе опросника студентам был предложен проходимость опроса в рамках Европейской сетки компетенций, которая, как уже сообщалось в предыдущих пунктах, нацелена на процедуру самооценки своих компетенций как учителя иностранного языка.

Для нашего исследования представляла интерес самооценка студентов в области межкультурной коммуникации, своей деятельности в поликультурной среде и возможности осуществлять педагогическую деятельность в условиях мультилингвальности.

Блок вопросов по межкультурной компетенции в Европейской сетке компетенций представлен в виде блока утверждений, разделенных по уровню от более простого проявления межкультурной компетенции к более комплексному и сложному. Градация ступеней начинается со значения 1.1 и заканчивается значением 3.2.

Результаты показали (рис. 3), что уровень самооценки педагогической деятельности в межкультурном аспекте у студентов находится в средних границах. 41,2% ответили, что их межкультурная компетенция находится на уровне 2.1, что означает готовность будущих учителей предотвращать межкультурные конфликты, а также передавать собственные знания учащимся. 29,4 % студентов относят себя к специалистам, обладающим набором компетенций уровня 2.2.

К уже описанным в 2.1. компетенциям добавляется также более детальное углубление в формирование межкультурной компетенции у учащихся. Такой же процент студентов оценили свою деятельность в сфере межкультурной коммуникации на уровень 3.1., что говорит о уже уверенном использовании межкультурной компетенции в профессиональной деятельности.

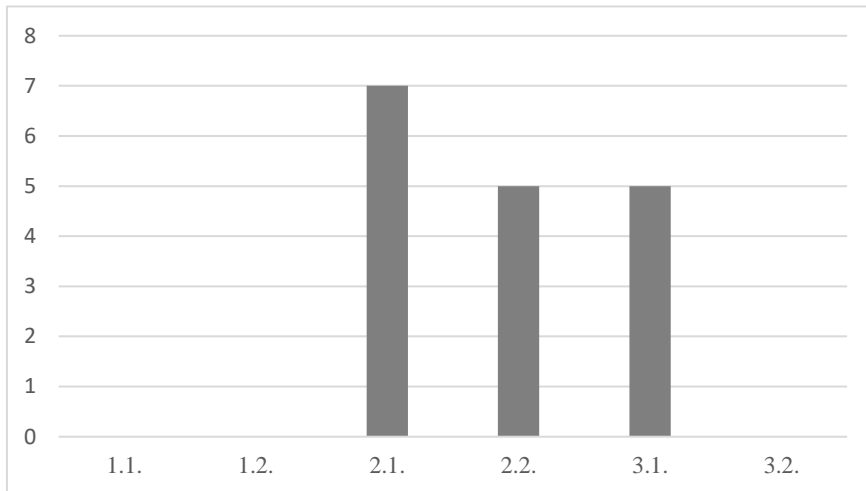


Рисунок 3 – Диаграмма распределения студентов по уровню сформированности межкультурной компетенции на основе самооценки по Европейской сетке компетенций

Стоит отметить, что ни один из опрошенных студентов не оценил свой уровень межкультурной компетенции только первым пунктом сетки, что говорит не только о наличии необходимой компетенции, но и здоровой самооценке студентов и ощущение себя уже специалистами, которые готовы развивать учащихся и самих себя в поликультурной среде.

Однако самый высоких из предложенных уровней также не был выбран студентам. Данный результат можно объяснить отсутствием богатого педагогического опыта и является нормой для студентов выпускных курсов.

Последним этапом исследования стал тест, направленный на проверку уровня знания студентами иностранного языка. Тест был проведен на английском, немецком и китайском языках, в соответствие с профилем подготовки. В рамках данного исследования проверялось владение грамматикой, умение понимать речь на слух, навыки чтения и способность понимать смысл текста высокого уровня сложности (рис. 4).

Ориентировочным значением для обязательного владения иностранным языком мы определили уровень B2, соответствующий шкале CERF. На основе результатов теста была составлена диаграмма с распределением студентов по языковому уровню.

После проведения языкового теста большинство студентов (65%) продемонстрировали уровень владения иностранным языком, соответствующий значению B2 по международной системе. Что означает достаточный уровень знаний и уверенное владение иностранным языком. 12% студентов получили результат, превосходящий ориентировочный уровень, данные студенты владеют иностранным языком на уровне C1. Уровень C1 является продвинутым в изучении иностранного языка и означает, что студенты могут использовать иностранный язык свободно, а также понимать нюансы грамматики и лексики.

Однако 23% студентов не набрали количество баллов, соответствующих ориентировочному уровню. Результаты теста показали, что языковые знания этих студентов находятся на уровне B1. Данный показатель находится в средних значениях, однако есть перспективы для роста и развития языковых умений и навыков. Поэтому мы вынесли повышение качества владения иностранным языком в методические рекомендации, приведенные ниже.

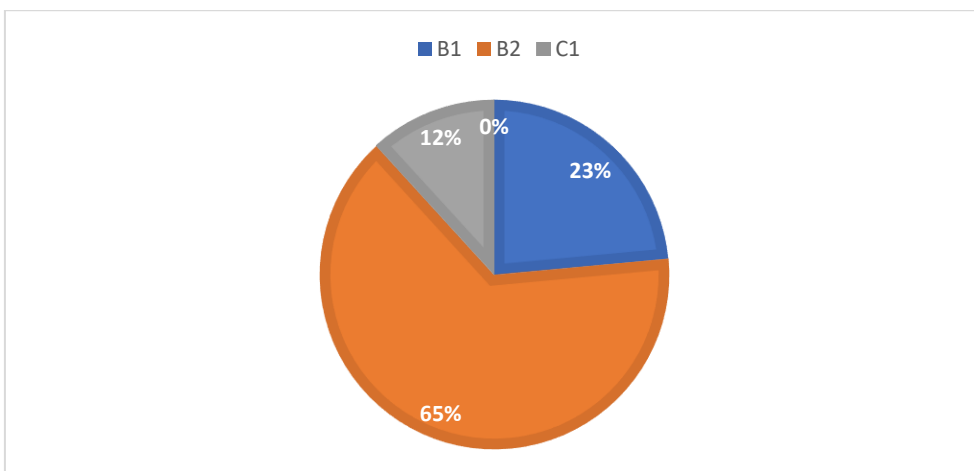


Рисунок 4 – Распределение студентов по уровню владения иностранным языком в соответствии со шкалой CERF

Однако 23% студентов не набрали количество баллов, соответствующих ориентировочному уровню. Результаты теста показали, что языковые знания этих студентов находятся на уровне B1. Данный показатель находится в средних значениях, однако есть перспективы для роста и развития языковых умений и навыков. Поэтому мы вынесли повышение качества владения иностранным языком в методические рекомендации, приведенные ниже.

ВЫВОДЫ

Мы пришли к выводу, что большая часть студентов имеют оптимальный уровень сформированности межкультурной компетенции, но существуют также аспекты, на которые студентам стоит обратить внимание. В связи с этим мы сформулировали методические рекомендации для студентов по повышению эффективности межкультурного общения.

1. Исходя из полученных данных, 88,2% студентов испытывают трудности в осуществлении коммуникации с носителями изучаемого языка, мы рекомендуем студентам уделить внимание общению с носителями языка и языковой практике. В условиях глобализации и стремительного развития поликультурного общения в сети Интернет, существует возможность осуществлять коммуникацию с представителями других стран на специальных порталах или приложениях, созданный для кросс-культурного обмена [8]. Также в крупных городах часто организуют разговорные клубы, на мероприятиях которых часто присутствуют носители языка. Часто встречи с носителями организуются посольствами соответствующих стран. В данный момент такой формат наиболее актуален для изучающих китайский язык. Мероприятия такого типа могут существенно снизить уровень межкультурной тревожности и помочь снять языковой барьер.

2. Для улучшения понимания речи на слух, а также повышения качества понимания культуры, связанной прежде всего с академической деятельностью, мы рекомендуем просмотр лекций зарубежных университетов. Например, Кэмбриджский университет предоставляет обширную библиотеку видео-лекций на любую тематику. В случае педагогов это могут быть лекции по педагогике, психологии, языкознанию. В данном пункте также стоит упомянуть потенциал различных Интернет-платформ для обогащения культурологических знаний и улучшения качества владения иностранным языком. На платформах существуют блоги носителей языка, в которых они рассказывают о культуре, повседневной жизни и сравнивают свою культуру с другими. В рамках данного проекта авторы рассказывают о культуре других странах, сравнивая со своей родной культурой, выявляя различия и сходства. Тематами для разговора становятся еда, технологии, образование, повседневная жизнь, история. Подобные каналы могут быть найдены на любом языке и окажут посильный вклад в формирование межкультурной компетенции и улучшение языковых знаний.

3. Чтение аутентичных текстов также является важным инструментом для формирования межкультурной компетенции. Культура оказывает большое влияние на язык, и лексический строй языка отражает большой пласт мировоззрения и культурных нюансов. Однако чтение аутентичных текстов должно включать в себя не только перевод и понимание основной мысли текста, но также подробный лексический разбор и интерпретацию. Только таким образом возможно усвоение культуры через тексты на иностранном языке.

4. Мы рекомендуем организацию и проведение деловых или ролевых игр в рамках семинарских занятий. Такой формат способствует улучшению навыков говорения и развитию коммуникативных навыков, которые являются неотъемлемой частью профессиональной компетенции в наше время.

5. Для качественного проведения межкультурной коммуникации студентам стоит обратить внимание на родную культуру. Изучение культуры, истории и языка родной страны является важным пунктом для будущих учителей, так как работа учителя иностранного языка связана не только с передачей иностранной культуры, но и объяснения собственной культуры в поликультурной среде.

Полученные результаты и методические рекомендации могут быть полезны при подготовке специалистов в области иностранных языков, представленные инструменты для определения уровня сформированности межкультурной компетенции у студентов соответствующих профилей могут служить независимой оценкой компетенций будущих педагогов. Дальнейший вектор исследования может быть связан с изучением формирования других компетенций, которые реализуются в рамках направления педагогическое образование.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Гальскова Н.Д. Современная лингводидактика: монография [Текст] / Н.Д. Гальскова, Н.Ф. Коряковцева, И.А. Гусейнова. – Москва: КНОРУС, 2021. – 216 с.

2. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам [Текст] / Г.В. Елизарова. – СПб.: Каро, 2005. – 260 с.

3. Леонтович О.А. Критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации / О.А. Леонтович // Методы современной коммуникации. Вып. 1. – М.: МГЛУ, 2003. – С. 127-135.

4. Муратов А.Ю. Формирование межкультурной компетенции учащихся в процессе обучения английскому языку с использованием телекоммуникаций: Дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01 / А.Ю. Муратов. Барнаул, 2005. – 256 с.

5. Нуждина О. Л., Леонтович О. А. Введение в межкультурную коммуникацию. – М.: Гнозис, 2007. – 368 с.

6. Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие [Текст] / А.П. Садохин. – М.: КИОРУС, 2014. – 254 с.

7. Семенов В.С. Культура и развитие человека // Вопросы философии. – 1982. №4. – С. 15-29.

8. Таратухина Ю.В., Черняк Н.В. Некоторые дискурсивные и психолого-педагогические аспекты адаптации в инокультурной образовательной среде: офлайн- и онлайн-контекст // Проблемы изучения и преподавания русского языка и литературы: Вестник факультета русского языка и литературы университета китайской культуры / под редакцией Ли Си-мэй, Московского О.В. – Университет Китайской культуры, Тайбэй, 2013. – Вып. 14 – С. 163–174.

9. Фурманова В. П. Межкультурная коммуникация и культурно-языковая прагматика в теории и практике преподавания иностранных языков: Яз. вуз: Дис. ... доктора педагогических наук: 13.00.02. – Москва, 1994. – 475 с.

10. Черняк Н.В. Трудности оценки межкультурной компетенции учащихся посредством прямых методов // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М.: 2014. – С. 129-132.

11. Access the EGRID // GRID [электронный ресурс] URL: <https://egrid.epg-project.eu/> (дата обращения: 20.04.2023).

12. Developing Intercultural Competence in Practice Edited by: Michael Byram, Adam Nichols and David Stevens, p. 160

13. Hammer M., Additional cross-cultural validity testing of the Intercultural Development Inventory: International Journal of Intercultural Relations, 2011.

14. Hammer M., Measuring intercultural sensitivity: The intercultural development inventory / Mitchell R. Hammer, Milton J. Bennett, Richard Wiseman. – International Journal of Intercultural Relations, 2003.

15. Intercultural Competence Assessment Project (INCA). (n.d.). Intercultural competence assessment. Retrieved July 23, 2007 [электронный ресурс] URL: <http://www.incaproject.org/index.htm> (дата обращения: 20.10.2023).

16. Sinicropo C., Norris J., Watanabe Y. Understanding and assessing intercultural competence: a summary of theory, research, and practice (technical report for the foreign language program evaluation project) // Second Language Studies. – 2007. –Vol. 26, № 1. – P. 1–58.

FORMATION OF INTERCULTURAL COMPETENCE AMONG STUDENTS OF PEDAGOGICAL SPECIALISATION DOUBLE MAJOR (PRIMARY EDUCATION AND FOREIGN LANGUAGE)

Kabalina O.I., Koroleva M.V.

State University of Education

Mytishchi, Russia

ABSTRACT

The article deals with the concepts of intercultural competence and methods of determining the level of its formation in students of pedagogical direction of dual training profiles, one of which is related to teaching a foreign language.

According to the Federal State Standard of Higher Education, future teachers should have the skills of intercultural interaction, and there is no universal toolkit in Russian to check the level of students' readiness to communicate with representatives of other cultures, including in a foreign language.

The aim of the study was to identify how intercultural competence is formed in students during their undergraduate studies. For this purpose, at the first stage we analyzed the curricula, considered the competences embedded in the mastering of disciplines, and selected those that are directly related to the formation of intercultural competence. At the second stage, the existing methods of determining the level of intercultural competence formation were studied, and an explanation was given as to why the existing models for assessing the formation of intercultural competence are inapplicable in domestic practice.

On the basis of the analysis, a comprehensive questionnaire was developed and tested among final-year students in the relevant profiles. On the basis of the obtained results, methodological recommendations for the formation of intercultural competence in students were formulated.

KEY WORDS

intercultural competence, intercultural competence assessment methods, intercultural sensitivity, intercultural communication, culture, foreign language, foreign language teacher.